

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 35: Transformation

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

CONCOURS DE PROJETS D'ARCHITECTURE ET  
D'ARCHITECTURE PAYSAGERE A UN DEGRE  
EN PROCEDURE OUVERTE

**ENSEMBLE MIXTE DE LOGEMENTS,  
DE LOCAUX COMMERCIAUX  
ET DE LOCAUX DE SERVICE  
QUARTIER « SOUS-LE-BOURG », AIGLE**

**Maitres d'ouvrages :**

SOCIETE LE CENTRE, AIGLE  
COOPERATIVE CITE-DERRIERE, LAUSANNE

**Coordinateur :**

COMMUNE D'AIGLE

**Objet du concours :**

Surfaces déterminantes: terrain parcelles 233, 246, 247, 248, 249 11 248 m<sup>2</sup>; plancher 13 498/14 288 m<sup>2</sup>, dont 122 logements 12 160 m<sup>2</sup>, commerces/services 1338/2128 m<sup>2</sup>.  
Parking souterrain: 198/228 voitures et 20 motos. Coût de l'ensemble des ouvrages estimé à CHF 28 000 000.– HT.

**Conditions de participation :**

Groupes formés obligatoirement d'un(e) architecte (ou d'un groupement d'architectes), pilote du groupe, et d'un(e) architecte paysagiste (ou d'un groupement d'architectes paysagistes) établis en Suisse, diplômés EPF/AUG/AM/HES/ETS ou inscrits au REG A/B ou équivalent pour les architectes, diplômés HES/ETS ou inscrits au REG B ou membres FSAP ou équivalent pour les architectes paysagistes.

**Composition du jury :**

Président : Blaise Ph. Junod, architecte ;

Membres non professionnels: Frédéric Borloz, syndic d'Aigle, Joseph Devaud, municipal d'Aigle, Philippe Diesbach, président Cité-Derrière, Jean-Jacques Gippa, copropriétaire Le Centre ;

Membres professionnels: Jean-Jacques Borgeaud, architecte paysagiste, Bassel Farra, architecte, Philippe Meier, architecte, Jean-Marc Vallotton, architecte urbaniste ;

Suppléants non professionnels: Pascal Dunand, membre Cité-Derrière, Marie-Luce Duroux, municipale d'Aigle, Daniel Girardin, municipal d'Aigle, Peter Herrmann, copropriétaire Le Centre ;

Suppléants professionnels: Eric Deladoey, architecte, Antoine Graf, architecte, François-Joseph Z'Graggen, architecte ;

Spécialistes-conseils: Michèle Antipas, architecte Etat de Vaud, Edgard Dezuari, urbaniste Etat de Vaud, Francis Kaehr, chef du service urbanisme d'Aigle, Isabelle Ramel, architecte urbaniste.

**Programme du concours :**

Conforme au règlement SIA 142 / 2009, accessible sur le site Internet [www.aigle.ch](http://www.aigle.ch)

Inscription: sur formule ad hoc téléchargeable, du 25 juin au 10 septembre 2010 (délai d'ordre), finance d'inscription CHF 325.–.

Délai d'envoi des projets: 12 novembre 2010.

Délai de remise des maquettes: 24 novembre 2010.

Somme globale des prix: CHF 190'000 HT.

**Mandats mis au concours :**

Mandat d'architecte et mandat d'architecte paysagiste pour l'étude et la réalisation des ouvrages; prestations ordinaires selon règlements SIA 102/2003 et SIA 105/2005: au minimum 60%.

Einwohnergemeinde 4416 Bubendorf

**Wettbewerb: « Mehrzweckhalle Dorf » Bubendorf**



- 1. Titel:** Projektwettbewerb: « Mehrzweckhalle Dorf » Bubendorf
- 2. Auftraggeber:** Einwohnergemeinde Bubendorf, Gemeinderat, Hintergasse 20, 4416 Bubendorf
- 3. Verfahrensart:** Zweistufiges, selektives Verfahren auf der Rechtsgrundlage gemäss der kantonalen Gesetzgebung über das Beschaffungswesen. Das Verfahren ist nicht dem GATT/WTO-Abkommen unterstellt; massgebend ist die SIA-Ordnung 142/Ausgabe 09.
  - 1. Stufe:** Präqualifikation: Es werden 10-12 geeignete Architekturbüros (davon 3-4 Nachwuchsbüros oder Büros ohne entsprechenden Erfahrungsnachweis) ausgewählt.
  - 2. Stufe:** Anonymer Projektwettbewerb: Die ausgewählten Architekturbüros erarbeiten ein Projekt für den Neubau einer Mehrzweckhalle in Bubendorf.
- 4. Sprache:** Das Vergabeverfahren wird in deutscher Sprache durchgeführt.
- 5. Teilnahmeberechtigung:** Bewerben können sich Architektinnen und Architekten mit Geschäfts- oder Wohnsitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des GATT/WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen, soweit dieser Staat Gegenrecht gewährt. Mehrfachteilnahmen sind nur für beigezogene Fachplaner zulässig.
- 6. Termine:** Übersicht
 

|  |              |
|--|--------------|
| Einreichen der Bewerbungsunterlagen:   | 10.09.2010   |
| Entscheid der Präqualifikation:        | 21.09.2010   |
| Versand der Wettbewerbsunterlagen:     | 05.10.2010   |
| Einreichung der Wettbewerbsunterlagen: | 10.12.2010   |
| Preisrichtersentscheid:                | Februar 2011 |
- 7. Provisorisches Wettbewerbsprogramm:** Das provisorische Wettbewerbsprogramm kann bei [www.schwob-sutter.ch](http://www.schwob-sutter.ch) unter Downloads eingesehen werden.
- 8. Bezugsquelle der Ausschreibungsunterlagen:** Schwob & Sutter Architekten AG, Murenbergstr. 2, 4416 Bubendorf, Download: [www.schwob-sutter.ch](http://www.schwob-sutter.ch) unter Downloads, E-Mail: [mail@schwob-sutter.ch](mailto:mail@schwob-sutter.ch), Tel.: 061 931 30 60, Fax: 061 931 30 70
- 9. Einreichung der Bewerbungsunterlagen:** Die Unterlagen sind verschlossen mit der Aufschrift: Präqualifikation: Wettbewerb « Mehrzweckhalle Dorf » Bubendorf bis 10. September 2010 17.00 Uhr (= Eintreffen bei der Abgabeadresse) abzugeben an: Schwob & Sutter Architekten AG, Murenbergstr. 2, 4416 Bubendorf
- 10. Allgemeine Anforderungen:** Verspätete oder unvollständige Unterlagen, sowie Unterlagen mit falschen Angaben werden aus dem Verfahren ausgeschlossen.
- 11. Rechtsmittelbelehrung:** Gegen das Verfahren kann innert 10 Tagen, vom Empfang des Bescheides an gerechnet, beim Kantonsgericht Basel-Landschaft, Abteilung Verfassungs- und Verwaltungsrecht schriftlich Beschwerde erhoben werden. Der Beschwerde kommt nicht von Gesetzes wegen aufschiebende Wirkung zu. Die Beschwerde muss ein klar umschriebenes Begehren und die Unterschrift der Beschwerdeführenden oder der sie vertretenden Person enthalten. Der angefochtene Entscheid ist der Beschwerde als Kopie beizulegen. Das Verfahren vor dem Kantonsgericht ist kostenpflichtig.



**Stadt Zürich**  
Grün Stadt Zürich

**Öffentliche Jurierung Pfingstweid**

Am Projekt- und Ideenwettbewerb der Pflingstweid (Quartierpark mit Schulanlage Zürich-West) haben 53 Teams ihre Projekte eingereicht.

Die öffentliche Jurierung findet an folgenden Tagen statt:

**Montag, 30. August 2010, 9–11.30 und 14–17 Uhr**  
**Dienstag, 31. August 2010, 9–11.30 und 14–17 Uhr**  
**Dienstag, 7. September 2010, 15–17 Uhr**

**Ort:** Wettbewerbsraum im Untergeschoss des Hallenbads Oerlikon, Eingang bei der Rampe Seite Kühriedweg, Wallisellenstrasse 100, 8050 Zürich

Tram 11 bis Messe/Hallenstadion, Bus 63 oder 94 bis Hallenbad Oerlikon

Die Besucherinnen und Besucher der Jurierung haben die Gelegenheit, als Zuhörer an den Diskussionen des Preisgerichts teilzunehmen, nicht als Gesprächspartner.

Es gelten die Regeln für öffentliche Jurierungen des SIA sowie jene, die vor Ort bekannt gemacht werden.

Wegen der knappen Platzverhältnisse kann die Zahl der Besuchenden kurzfristig eingeschränkt werden.

# EIN TRAUM

Mit BBase wird er wahr!



www.bbase.ch  
Telefon 044 948 12 14

## B:Base

Zu verkaufen in Mörigen BE (Höhenweg):

**Bauland 2'451 m<sup>2</sup>**

Voll erschlossen mit einmaliger Sicht auf Bielersee, St. Petersinsel und Jura. Verhandlungspreis CHF 1'000.— / m<sup>2</sup>.

Kontakt:  
Steiner & Partner Treuhand GmbH  
Bahnhofstrasse 54  
2502 Biel/Bienne  
032 322 32 07, office@steiner-treuhand.com

## Baubiologin / Baubiologe Der nachhaltige Beruf!

Jetzt bauen für die Zukunft?  
Möchten Sie spannende Kundinnen und Kunden, die gesund Leben und Wohnen wollen? Möchten Sie für sich mehr Freude im Beruf? Und erst noch mehr Anerkennung und Lohn dafür bekommen?  
Die Bildungsstelle Baubiologie SIB bietet Ihnen alles, was Sie dazu brauchen:

- 10 Module baubiologische Weiterbildung
- immer am Samstag, Beginn jederzeit möglich
- eidg. Fachausweis (eduQua – zertifiziert)
- Besuch einzelner Module möglich

|              |   |
|--------------|---|
| <b>Infos</b> | Genossenschaft Bildungsstelle Baubiologie SIB<br>Stephanie Herzog, Binzstrasse 23, 8045 Zürich<br>Tel. 044 451 01 01, Fax 044 401 02 79<br>Mail: bildungsstelle@baubio.ch / www.bildungsstellebaubio.ch |
|--------------|---|



## Grabenloser Leitungsbau

Ihre Profis für:  
Gesteuerte Felsbohrungen  
Spülbohrtechnik  
Stahlrohrrammungen  
Erdraketen  
Berstlining/Rohrsplitt-Technologie  
Grabenfräs- und Pflugarbeiten

Winterthur/Marthalen  
**www.emil-keller.ch**

Emil Keller AG  
Inhaber: André Oberhänsli

mit über  
**50 Jahren**  
Erfahrung

Tel. 052 203 15 15

# «WAS BRINGT DIE SANIERUNG EINER ALTEN ÖLHEIZUNG?»

## 35% WENIGER ENERGIEVERBRAUCH.

Ein moderner Ölbrennwertkessel sorgt, im Vergleich zu einer alten Anlage, für bis zu 35% weniger Energieverbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen. Der Umbau ist im Vergleich mit dem Wechsel zu einer anderen Energieform so günstig, dass Sie mit dem gesparten Geld Teile des Gebäudes isolieren und so den Ener-

giebedarf zusätzlich senken können. Für Informationen über die moderne Ölheizung: Gratistelefon 0800 84 80 84 oder www.heizoel.ch

## HEIZEN MIT ÖL